DEWALT®

D25333
D25334

402116 - 09 RO

Traducere a instrucţiunilor originale

Fig. A

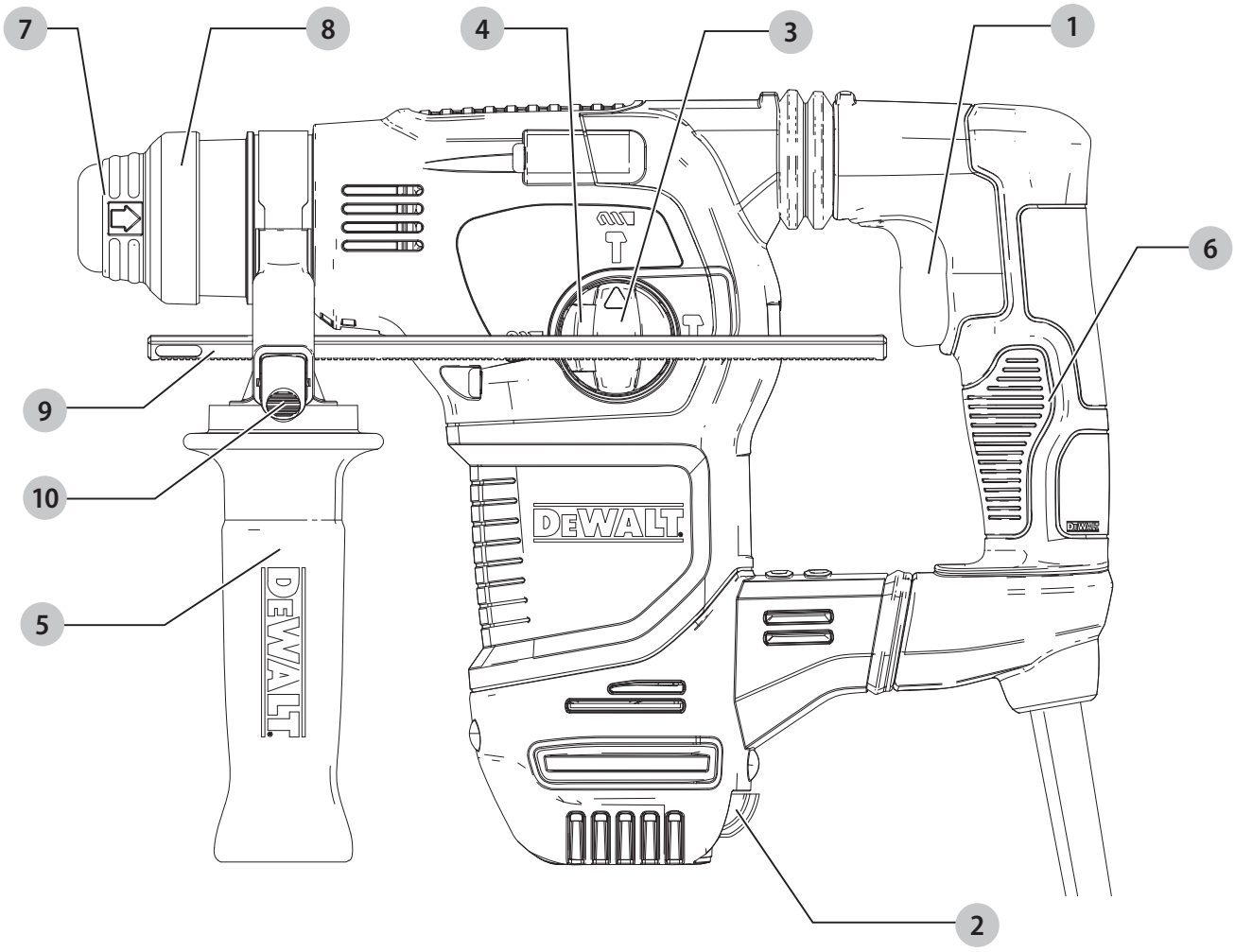


Fig. B

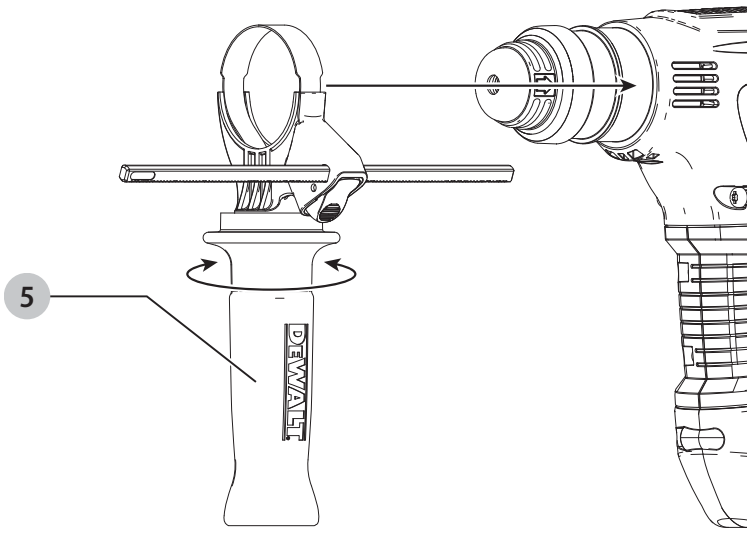


Fig. C

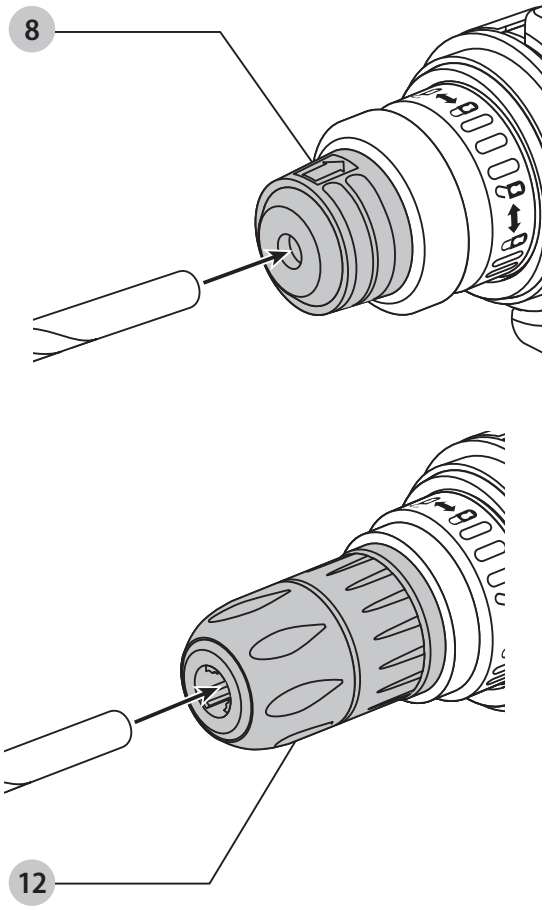


Fig. D

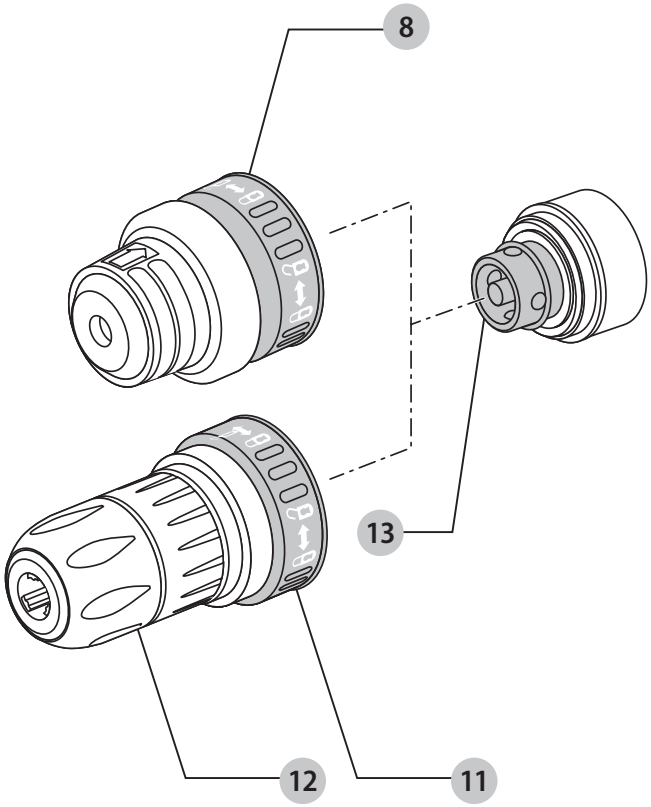
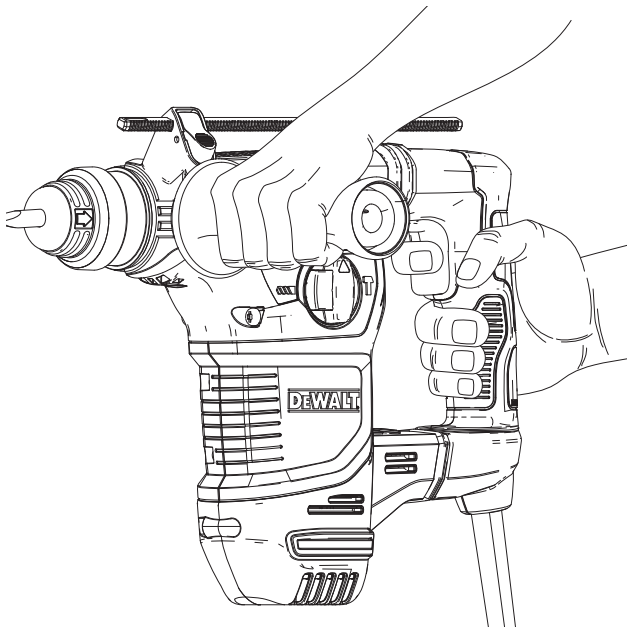


Fig. E



CIOCAN ROTOPERCUTOR PENTRU REGIM GREU D25333, D25334

Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea şi inovarea cu minuțiozitate fac ca DEWALT să fie unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

Specificații tehnice

		D25333	D25334
Tensiune	$V_{c.a.}$	230	230
(numai pentru Regatul Unit şi Irlanda)	$V_{c.a.}$	230/115	230/115
Tip		1/2	1/2
Turație in gol	min^{-1}	0-1150	0-1150
Percuții per minut în gol	bpm	0-5200	0-5200
Putere absorbită	W	950	950
Energie impact individual (EPTA 05/2009)	J	3,5	3,5
Capacitate maximă de găurire în oțel/lemn/beton	mm	13/30/30	13/30/30
Diametru optim de găurire în beton	mm	12-28	12-28
Portunealtă		SDS-Plus	SDS-Plus
Diametru guler	mm	54	54
Greutate	kg	3,5	3,5
Valorile totale ale zgomotului şi ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) conform EN60745-2-6:			
L_{PA} (nivel presiune sonoră emisă)	dB(A)	93	93
L_{WA} (nivel putere sonoră)	dB(A)	104	104
K (marjă pentru nivelul sonor dat)	dB(A)	3	3
Găurirea în beton			
Valoarea emisiilor de vibrații $a_{h, HD}$ =	m/s^2	6,9	6,9
Marjă K =	m/s^2	1,5	1,5
Dăltuire			
Valoarea emisiilor de vibrații $a_{h,Cheq}$ =	m/s^2	7,8	7,8
Marjă K =	m/s^2	1,5	1,5
Găurirea în metal			
Valoarea emisiilor de vibrații $a_{h,D}$ =	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Marjă K =	m/s^2	1,5	1,5
Înşurubarea			
Valoarea emisiilor de vibrații a_h =	m/s^2	≤ 2,5	≤ 2,5
Marjă K =	m/s^2	1,5	1,5

Nivelul vibrațiilor menționat în această fişă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN60745 şi poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.

AVERTISMENT: *Nivelul declarat al vibrațiilor este valabil pentru principalele aplicații ale uneltei. Totuşi, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.*

De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: efectuați întreținerea uneltei şi a accesoriilor, păstrați mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

Declarație de conformitate CE

Directiva pentru Utilaje

CE

Ciocan rotopercutor pentru regim greu D25333, D25334

DEWALT declară că aceste produse descrise în ***Specificația tehnică*** sunt conforme cu normele:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivele 2014/30/UE şi 2011/65/UE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactațiDEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic şi face această declarație în numele DEWALT.

Markus Rompel
Director tehnic
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
17. 01. 2018

AVERTISMENT: *Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.*

Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul şi să fiți atent la aceste simboluri.

PERICOL: *Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată,* ***va*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

AVERTISMENT: *Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***ar putea*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

PRECAUȚIE: *Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***vătămări minore sau medii****.*

OBSERVAȚIE: *Indică o practică* ***necorelată cu vătămarea corporală*** *care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***daune asupra bunurilor****.*

Indică un pericol de şoc electric.

Indică risc de incendiu.

Avertizări generale de siguranță privind uneltele electrice

AVERTISMENT: Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile şi specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. *Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii şi/sau vătămări grave.*

PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ŞI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică" din avertizări se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la acumulator.

1) Siguranța în zona de lucru

a) ***Păstrați zona de lucru curată şi bine iluminată.*** *Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.*

b) ***Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.*** *Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.*

c) ***Țineți la distanță copiii şi persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.*** *Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.*

2) Siguranța electrică

a) ***Ştecherele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ştecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ştechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).*** *Ştecherele nemodificate şi prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.*

b) ***Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare şi frigidere. Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs.*** *este împământat sau legat la masă.*

c) ***Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.*** *Apa pătrunsă într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.*

d) ***Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mişcare.*** *Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.*

e) ***Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior.*** *Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.*

f) ***În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o sursă de alimentare cu dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD).*** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.*

3) Siguranța corporală

a) ***Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți şi respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației.*** *Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.*

b) ***Utilizați echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.*** *Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămările corporale.*

c) ***Preîntâmpinați pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei.*** *Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe comutator sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au comutatorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.*

d) ***Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.*** *O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a uneltei electrice poate conduce la vătămări corporale.*

e) ***Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.*** *Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.*

f) ***Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile de componentele în mișcare.*** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.*

g) ***În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.*** *Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.*

4) Utilizarea şi îngrijirea uneltelor electrice

a) ***Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.*** *Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.*

b) ***Nu utilizați unealta electrică în cazul în care comutatorul nu comută în poziția pornit și oprit.*** *Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.*

c) ***Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/ sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.*** *Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.*

d) ***Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.*** *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

e) ***Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeți repararea uneltei electrice înainte de utilizare.*** *Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.*

f) ***Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.*** *Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tăișuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.*

g) ***Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele uneltei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.*** *Utilizarea uneltei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.*

5) Service

a) ***Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.*** *Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța uneltei electrice.*

Reguli suplimentare de siguranță pentru ciocanele rotopercutoare

- ***Purtați dispozitive de protecție pentru urechi.*** *Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.*
- ***Utilizați mânerele suplimentare furnizate împreună cu unealta.*** *Pierderea controlului poate determina vătămări fizice.*
- ***Țineți unealta electrică de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriul de debitat poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu de alimentare.*** *Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei electrice și ar putea electrocuta operatorul.*
- *Utilizați clești sau altă modalitate practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Susținerea piesei de prelucrat în mână sau sprijinită pe corp este instabilă și poate conduce la pierderea controlului.*
- *Purtați ochelari de protecție sau alt echipament de protecție pentru ochi. Operațiile de lovire cu ciocanul pot determina proiectarea așchiilor. Particulele proiectate pot cauza vătămarea definitivă a ochilor. Purtați o mască de praf sau un respirator pentru aplicații care generează praf. Este posibil să fie necesar echipament de protecție pentru urechi pentru majoritatea aplicațiilor.*
- *Țineți întotdeauna ferm unealta. Nu încercați să operați această unealtă fără a o ține cu ambele mâini. Se recomandă ca mânerul lateral să fie utilizat întotdeauna. Operarea acestei unelte cu o mână va determina pierderea controlului. Străpungerea sau întâlnirea materialelor dure precum barele metalice poate fi, de asemenea, periculoasă. Strângeți bine mânerul lateral înainte de utilizare.*
- *Nu operați această unealtă pe perioade îndelungate de timp. Vibrațiile cauzate de acțiunea ciocanului pot fi periculoase pentru mâinile și brațele dvs. Folosiți mănuși pentru a oferi*

o amortizare suplimentară și limitați expunerea făcând pauze de odihnă dese.

- *Nu recondiționați singuri accesoriile. Recondiționarea dălților trebuie efectuată de către un specialist autorizat. Dălțile recondiționate necorespunzător pot provoca vătămări.*
- *Purtați mănuși atunci când utilizați unealta sau când schimbați accesoriile. Componentele metalice accesibile pe unealtă și accesoriile pot fi extrem de fierbinți în timpul utilizării. Bucățile mici de material spart pot leza mâinile goale.*
- *Nu așezați unealta pe jos până când accesoriul nu s-a oprit complet. Accesoriile în mișcare pot provoca vătămări.*
- *Nu loviți accesoriile blocate cu un ciocan pentru a le desprinde. Fragmentele de metal sau șpanul se pot disloca și pot provoca vătămări.*
- *Dălțile ușor uzate pot fi ascuțite din nou prin polizare.*
- *Țineți cablul de alimentare departe de accesoriul rotativ. Nu înfășurați cablul în jurul niciunei părți a corpului. Un cablu electric înfășurat în jurul unui accesoriu rotativ poate cauza vătămări corporale și pierderea controlului.*

AVERTISMENT: *Vă recomandăm să folosiți un dispozitiv pentru curentul rezidual cu un curent nominal de 30 mA sau mai puțin.*

Riscuri reziduale

Riscurile următoare sunt inerente în cazul utilizării ciocanelor rotopercutoare:

- *Vătămări cauzate de atingerea componentelor rotative sau a componentelor fierbinți ale uneltei.*

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- *Afectarea auzului.*
- *Riscul de vătămări corporale datorat particulelor proiectate.*
- *Riscul de arsuri cauzate de accesoriile încălzite pe durata operării.*
- *Riscul de vătămări corporale datorat utilizării prelungite.*

Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații.

Unealta dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN60745, prin urmare, nu este necesară împământarea.

AVERTISMENT: *Unitățile de 115 V trebuie să fie operate printr-un transformator de izolare de siguranță, cu ecrane conectate la împământare între bobina principală și cea secundară.*

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DEWALT.

Înlocuirea ștecherului (numai pentru Marea Britanie și Irlanda)

În cazul în care trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:

- *Eliminați în siguranță ștecherul vechi.*
- *Conectați conductorul maro la borna sub tensiune din ștecher.*
- *Conectați cablul albastru la borna neutră.*

AVERTISMENT: *Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.*

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherele de bună calitate. Siguranță recomandată: 13 A.

Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu ar trebui folosit decât dacă este absolut necesar. Utilizați un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a uneltei dvs. (consultați ***Specificațiile tehnice***). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1,5 mm^2; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

1 Mașină de găurit rotativă
1 Mâner lateral și tijă de adâncime
1 Mandrină rapidă (D25334)
1 Cutie de depozitare și transport
1 Manual de instrucțiuni

- *Verificați eventualele deteriorări ale uneltei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.*
- *Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.*

Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:


Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.


Purtați echipament de protecție pentru urechi.


Purtați echipament de protecție pentru ochi.

Amplasarea codului pentru dată (Fig. A)

Codul pentru dată, care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2018 XX XX

Anul fabricației

Descriere (Fig. A)

AVERTISMENT: *Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămări corporale.*

1 Întrerupător de declanşare
2 Cursor înainte/înapoi
3 Rozetă selectare mod
4 Buton de selectare mod
5 Mâner lateral
6 Mâner principal
7 Portunealtă SDS-Plus
8 Manşon
9 Tijă de adâncime
10 Buton de detaşare a tijei de adâncime

Destinaţia de utilizare

Ciocanul dvs. rotopercutor a fost conceput pentru aplicaţii profesionale de găurire şi găurire cu percuţie, precum şi pentru aplicaţii de înşurubare şi dăltuire.

NU utilizaţi în condiţii de umezeală sau în prezenţa lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Ciocanul dvs. rotopercutor este o unealtă electrică profesională.

NU permiteţi copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentaţi.

- **Copii mici şi persoane infirme.** Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane infirme fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor. Copiii nu trebuie lăsaţi niciodată singuri cu acest produs.

Mandrină în suprasarcină

În cazul blocării unui burghiu, transmisia către axul burghiului este întreruptă. Datorită forţelor rezultate, ţineţi întotdeauna bine unealta cu ambele mâini şi adoptaţi o poziţie fermă. După introducerea în sarcină, eliberaţi şi apăsaţi întrerupătorul de declanşare pentru recuplarea transmisiei.

Mandrina mecanică

Aceste unelte sunt echipate cu o mandrină mecanică. Semnalul activării mandrinei va fi un sunet de înclichetare, însoţit de creşterea vibraţiilor.

Controlul activ al vibraţiei

Pentru a controla cel mai bine vibraţiile, ţineţi unealta aşa cum este descris în secţiunea ***Poziţia corectă a mâinilor.***

Controlul activ al vibraţiilor neutralizează vibraţiile datorate mecanismului ciocanului. Acesta permite reducerea vibraţiilor mâinilor şi braţelor şi asigură astfel o utilizare mai confortabilă pentru perioade mai lungi de timp, prelungind ciclul de funcţionare al maşinii.

Ciocanul trebuie să fie apăsat suficient pentru a cupa controlul vibraţiilor active. Apăsarea excesivă nu va determina unealta să perforeze sau să dăltuiască mai rapid, iar controlul vibraţiilor active nu se va cupla.

ASAMBLARE ŞI REGLAJE

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriţi unealta şi deconectaţi-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala ataşamente sau accesorii. *Asiguraţi-vă că întrerupătorul de pornire se află în poziţia OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

Mânerul lateral (Fig. B)

AVERTISMENT: *Pentru a reduce riscul de vătămări corporale, operaţi* ***ÎNTOTDEAUNA*** *unealta cu mânerul lateral instalat corect. Nerespectarea acestor instrucţiuni poate conduce la alunecarea mânerului lateral în timpul utilizării şi la pierderea ulterioară a controlului. Ţineţi unealta cu ambele mâini pentru a maximiza controlul.*

Mânerul lateral **5** se prinde de partea frontală a cutiei de viteze şi poate fi rotit 360˚ pentru a permite utilizarea cu mâna dreaptă sau stângă. Mânerul lateral trebuie strâns foarte bine pentru a rezista acţiunii de răsucire a uneltei dacă accesoriul se agaţă sau se blochează. Prindeţi mânerul lateral de capătul îndepărtat pentru a controla unealta în cazul în care se blochează.

Pentru a slăbi mânerul lateral, rotiţi-l în sens invers acelor de ceasornic.

Pentru a regla tija pentru adâncime (Fig. A, B)

1. Împingeţi şi ţineţi apăsat butonul de detaşare a tijei pentru adâncime **10** de pe mânerul lateral.
2. Deplasaţi tija de adâncime **9** astfel încât distanţa dintre capătul tijei şi capătul accesoriului să fie egală cu adâncimea de găurire dorită.
3. Eliberaţi butonul pentru a bloca tija pe poziţie. Atunci când găuriţi cu tija de adâncime, opriţi-vă atunci când capătul acesteia ajunge la suprafaţa materialului.

Burghiul şi portburghiul

AVERTISMENT: *Pericol de arsuri. Purtaţi* ***ÎNTOTDEAUNA*** *mănuşi când schimbaţi accesoriile. Componentele metalice accesibile pe unealtă şi accesoriile pot fi extrem de fierbinţi în timpul utilizării. Bucăţile mici de material spart pot leza mâinile goale.*

Ciocanul rotopercutor poate fi utilizat împreună cu diferite burghie, în funcţie de aplicaţia pe care doriţi să o efectuaţi. **Folosiţi numai burghie ascuţite.**

Recomandări privind burghiele

- Pentru lemn, folosiţi burghie elicoidale, burghie tip spadă, burghie spiralate de mare putere sau carote de găurire.
- Pentru metal, utilizaţi burghie elicoidale de oţel sau carote de găurire. Folosiţi un lubrifiant pentru debitare atunci când găuriţi metale. Excepţie fac fonta şi alama care trebuie găurite uscat.
- Pentru zidărie, precum cărămida, betonul, betonul refractar etc., utilizaţi burghie cu vârfuri sinterizate pentru găurirea cu percuţie.

Portburghiul SDS-Plus (Fig. C)

NOTĂ: Pentru a utiliza portunealta SDS-plus cu burghie cu tijă dreaptă şi capuri de şurubelniță hexagonale aveți nevoie de adaptoare speciale. Consultați secțiunea ***Accesorii opționale***.

Pentru a introduce un burghiu sau alt accesoriu:

1. Introduceți tija burghiului aprox. 19 mm în portunealta SDS-Plux.
2. Împingeți şi rotiți burghiul până când se fixează pe poziție. Burghiul va fi astfel strâns bine.
3. Pentru a scoate burghiul, trageți manşonul **8** înapoi şi scoateți accesoriul.

Mandrina rapidă (Fig. C, D)

D25334

La unele modele se poate monta o mandrină rapidă în locul portburghiului SDS-Plus.

AVERTISMENT: *Nu utilizați niciodată mandrine standard în modul de găurire cu percuție.*

Înlocuirea portburghiului SDS-Plus cu mandrina rapidă

1. Selectați modul Doar ciocănire (consultați secțiunea ***Moduri de funcționare***); în acest mod, axul este blocat pentru a preveni rotirea acestuia atunci când deblocați portunealta demontabilă.
2. Rotiți inelul de blocare **11** în poziția deblocat şi scoateți portburghiul montat.
3. Împingeți mandrina rapidă **12** pe ax **13** şi rotiți inelul de blocare în poziția blocat.
4. Pentru a înlocui mandrina rapidă cu portburghiul SDS-Plus, scoateți mai întâi mandrina rapidă prin aceeaşi metodă prin care a fost demontat şi portburghiul SDS-Plus. Apoi montați la loc portburghiul SDS-Plus prin aceeaşi metodă prin care a fost montată la loc şi mandrina rapidă.

Pentru a introduce un burghiu sau un alt accesoriu în mandrina rapidă:

1. Prindeți manşonul **8** al mandrinei cu o mână şi folosiți cealaltă mână pentru a ține bine baza mandrinei.
2. Rotiți manşonul în sens invers acelor de ceasornic (privind din față) suficient de mult pentru a permite montarea accesoriului dorit.
3. Introduceți accesoriul aproximativ 19 mm în mandrină şi strângeți bine rotind manşonul mandrinei în sensul acelor de ceasornic cu o mână şi ținând unealta cu cealaltă mână. Continuați să rotiți manşonul mandrinei până se aud câteva click-uri pentru a asigura capacitatea maximă de prindere.

Asigurați-vă că strângeți mandrina cu o mână pe manşonul mandrinei şi cu cealaltă mână susținând unealta pentru o strângere riguroasă.

Pentru a scoate accesoriul, repetați paşii 1 şi 2 menționați mai sus.

OPERAREA

Instrucțiuni de utilizare

AVERTISMENT: *Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță şi normele în vigoare.*

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta şi deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii. *Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

Poziția corectă a mâinilor (Fig. A, D)

AVERTISMENT: *Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați* ***ÎNTOTDEAUNA*** *o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.*

AVERTISMENT: *Pentru a reduce riscul de vătămări grave, țineți* ***ÎNTOTDEAUNA*** *ferm unealta, fiind pregătiți pentru o reacție neașteptată.*

Poziția corectă a mâinilor presupune poziționarea unei mâini pe mânerul central **6** şi a celeilalte mâini pe mânerul lateral **5**.

Moduri de funcționare (Fig. A)

AVERTISMENT: *Nu selectați modul de operare în timp ce unealta este în funcțiune.*

Unealta dvs. este echipată cu o rozetă pentru selectarea modului **3** pentru a selecta modul potrivit pentru operațiunea dorită.

Simbol	Mod	Aplicație
	**Găurire rotativă**	Înşurubarea
		Găurire în oțel, lemn şi materiale plastice
	**Ciocănire cu percuție**	Găurire în beton şi zidărie
	**Doar ciocănire**	Dăltuire uşoară

Pentru a selecta un mod de funcționare:

1. Apăsați butonul pentru eliberarea selectorului modului **4**.
2. Rotiți rozeta pentru selectarea modului în aşa fel încât săgeata să indice simbolul corespunzător al modului dorit.

NOTĂ: Selectorul de mod **3** trebuie să fie tot timpul în unul din cele trei moduri de funcționare: găurire rotativă, găurire cu percuție sau ciocănire. Nu există poziții de operare între aceste simboluri. Poate fi necesar să lăsați motorul să funcționeze puțin după ce treceți din modul „doar ciocănire" în cele „rotative" pentru a alinia mecanismele.

Efectuarea unei aplicații (Fig. A)

AVERTISMENT: PENTRU A REDUCE RISCUL DE VĂTĂMARE PERSONALĂ, ASIGURAȚI-VĂ ÎNTOTDEAUNA *că piesa de prelucrat este ancorată sau fixată bine. În cazul găuririi de materiale subțiri, folosiți o bucată suplimentară de lemn pentru a preîntâmpina deteriorarea materialului.*

AVERTISMENT: *Aşteptați întotdeauna până când motorul se oprește complet înainte de a schimba sensul de lucru.*

1. Alegeți și montați mandrina, adaptorul și/sau burghiul corespunzătoare pe unealtă. Consultați secțiunea ***Burghiul și portburghiele***.
2. Utilizând rozeta pentru selectarea modului **3**, selectați modul potrivit pentru operațiunea dorită. Consultați secțiunea ***Moduri de funcționare*.**
3. Reglați mânerul lateral **5** după necesități.
4. Puneți burghiul/dalta în locația dorită.
5. Selectați direcția de rotire folosind cursorul înainte/înapoi **2** . Atunci când schimbați poziția cursorul inversor de sens, asigurați-vă că butonul de pornire este eliberat.
   a. Împingeți cursorul înainte/înapoi **2** spre partea LH pentru rotirea înainte (RH). A se vedea săgețile de pe unealtă.
   b. Împingeți cursorul înainte/înapoi **2** spre partea RH pentru rotirea înapoi (LH).

AVERTISMENT: *Așteptați întotdeauna până când motorul se oprește complet înainte de a schimba sensul de lucru.*

6. Apăsați pe întrerupătorul de declanșare **1**. Cu cât apăsați mai mult întrerupătorul, cu atât unealta va funcționa cu viteză mai mare. Pentru o durată maximă de viață a uneltei, utilizați viteza variabilă numai la începutul operațiilor de găurire sau a operațiilor de introducere a elementelor de fixare.

AVERTISMENT:

- *Nu folosiți această unealtă pentru a amesteca sau pompa lichide ușor combustibile sau explozive (benzină, alcool, etc.).*
- *Nu amestecați sau agitați lichidele inflamabile etichetate corespunzător.*

ÎNTREȚINEREA

Unealta dvs. electrică DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a uneltei și de curățarea periodică.

AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii. *Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

Lubrifiere

Opțional, sunt disponibile diferite tipuri de burghie și dălți SDS-Plus. Accesoriile și atașamentele utilizate trebuie să fie lubrifiate în mod regulat în jurul dispozitivului SDS-Plus.

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

Curățarea

AVERTISMENT: *Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdărie în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.*

AVERTISMENT: *Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a uneltei în lichid.*

Accesorii opționale

AVERTISMENT: *Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate cu acest produs, utilizarea acestora cu unealta dvs. poate fi riscantă. Pentru a reduce riscul de vătămare, se recomandă numai utilizarea de accesorii DEWALT cu acest produs.*

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

Protejarea mediului înconjurător

Colectarea selectivă. Produsele și acumulatorii marcați cu acest simbol nu trebuie să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer.

Produsele și bateriile conțin materiale care pot fi recuperate sau reciclate, reducând cererea de materii prime. Vă rugăm să reciclați produsele electrice și bateriile în conformitate cu prevederile locale. Mai multe informații sunt disponibile la **www.2helpU.com**.

Stanley Black & Decker Romania SRL
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor Nr. 11A, Etaj 4
Module 12-15, Sect. 3, Bucuresti
Tel: +4021.320.61.05
Fax: +4037.225.36.84
Email: Office.Bucharest@sbdinc.com

Garanție legală de conformitate[1] pentru produsele Stanley **B**lack & Decker

Produs: .....

COD: .....

Serie mașină: ...../.....

Serie acumulatori: ...../.....

Serie stație încărcare: .....

Distribuitorul (vânzător autorizat/magazin)/adresă, tel., fax:
.....

.....

Cumpărător: .....

Produs cumpărat cu factură/bon nr.: .....

Data: .....

Cumpărătorul a fost informat asupra caracteristicilor și a domeniului de utilizare ale produsului. S-a efectuat proba de funcționare a produsului, a fost instruit cumpărătorul cu privire la modul de funcționare și normele de siguranță a muncii, s-a predat produsul împreună cu accesoriile în perfectă stare de funcționare, s-au predat instrucțiunile în limba română privind transportul, depozitarea, utilizarea și întreținerea. S-a verificat corectitudinea datelor înscrise în garanția legală de conformitate „Documentul").

Condițiile de garanție de mai jos fac parte din prezentul document și au fost luate la cunoștință de către Cumpărător.

Persoana care aduce produsul și prezintă actele de proprietate (Documentul și factura sau bonul fiscal în original sau in copie) este considerată împuternicită să reprezinte proprietarul în relația cu distribuitorul (vânzătorul) autorizat.

Conform prevederilor legale[2], consumatorii (consumator - orice persoană fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activității sale comerciale, industriale sau de producție, artizanale ori liberale), într-un termen de **doi ani** de la livrarea produsului (termen de garanție legală), vor avea dreptul:

- să ceară repararea produsului sau înlocuirea acestuia, fără plată, într-o perioadă de timp rezonabilă ce nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusă la cunoștință lipsa conformității sau a predat produsul vânzătorului ori persoanei desemnate de acesta pe baza unui document de predare-preluare, cu excepția situației când această măsură este imposibilă (dacă nu se pot asigura produse identice pentru înlocuire) sau disproporționată (dacă impune costuri nerezonabile vânzătorului);
- să ceară reducerea corespunzătoare a prețului sau rezoluțiunea contractului în cazul în care nu beneficiază de repararea sau înlocuirea produsului sau măsurile reparatorii nu au fost luate într-o perioadă rezonabilă. Rezoluțiunea nu este posibilă dacă lipsa conformității este minoră;
- să aleagă între înlocuirea produsului sau rezoluțiunea contractului în cazul în care produsele de folosință îndelungată (produs complex, constituit din piese și subansambluri, proiectat și construit pentru a putea fi utilizat pe durată medie de utilizare și asupra căruia se pot efectua reparații sau activități de întreținere) defecte în termenul de garanție legală nu pot fi reparate sau durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală depășește 10% din durata acestui termen.

După expirarea termenului de doi ani menționat mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea produselor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Pentru produsele a căror durată medie de utilizare este mai mică de doi ani, termenul de doi ani, menționat mai sus se reduce la această durată.

[1] Garanția legală de conformitate reprezintă protecția juridică a consumatorului rezultată prin efectul legii în raport cu lipsa de conformitate, reprezentând obligația legală a vânzătorului față de consumator ca, fără solicitarea unor costuri suplimentare, să aducă produsul la conformitate, incluzând restituirea prețului plătit de consumator, repararea sau înlocuirea produsului, dacă acesta nu corespunde condițiilor enunțate în declarațiile referitoare la garanție sau în publicitatea aferentă

[2] Legea nr. 449/2003 privind vânzarea produselor și garanțiilor asociate acestora, Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

Consumatorul trebuie să informeze vânzătorul despre lipsa de conformitate în termen de două luni de la data la care a constatat-o.

Până la proba contrară, lipsa de conformitate apărută în termen de șase luni de la livrarea produsului se prezumă că a existat la momentul livrării acestuia, cu excepția cazurilor în care prezumția este incompatibilă cu natura produsului sau a lipsei de conformitate.

Durata medie de utilizare a produselor de 6 (șase) ani de la data achiziției.

Piesele de schimb înlocuite la produs beneficiază de garanție numai în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de întreținere și reparații.

În cadrul termenului de garanție, vânzătorul suportă toate costurile privind repararea sau înlocuirea pieselor de schimb executate defecte. Pentru lucrările de reparație executate se acordă garanție. Garanția nu se extinde asupra accesoriilor consumabilelor (precum baterii, furtunuri, curele, perii colectoare, lanțuri, cuțite, lance, pistol, cap prindere lamă, role ghidaj, cablu alimentare, întinzător lanț, bujii, ulei, filtre aer și benzină) care intră în componența produsului, cu excepția cazului în care acestea prezintă vicii ascunse.

Adăugați ulei la generatoarele **B**lack & Decker. Verificați periodic nivelul de ulei al generatoarelor și compresoarelor. Este interzis a se utiliza generatoarele pentru invertoare sau aparate de sudură.

Produsele din gamele **B**lack & Decker **ș**i Stanley FatMax sunt de uz gospodăresc (bricolaj) și nu sunt destinate uzului profesional, prestării de servicii sau lucrări către terți.

Situații în care nu vom repara produsele în baza garanției legale de conformitate

1. Nerespectarea de către consumator a condițiilor de transport, manipulare, instalare, depozitare, utilizare (inclusiv scopul utilizării) și întreținere precizate în instrucțiunile ce însoțesc produsul (aplicabil, după caz).
2. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării unor accesorii ori consumabile care nu sunt originale Stanley Black & Decker Romania ori care nu sunt compatibile cu produsul.
3. Produsul prezintă defecțiuni cauzate de necunoaștere, omitere, neglijență ori accident.

În cazul în care constatați deteriorări (lovituri/defecte) la produsele Stanley Black & Decker Romania, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului www.2helpU.com ori vânzătorului.

Utilizatorii MyDeWALT și My STANLEY care își înregistrează în cel mult 28 de zile de la cumpărare produsele pe platformele destinate (http://www.dewalt.ro/3/, respectiv, http://www.stanleyworks.ro/mystanley) pot extinde gratuit garanția sculelor până la trei ani. Pentru a beneficia de această garanție este necesară prezentarea dovezii cumpărării, certificatul de garanție și imprimarea certificatului de garanție extinsă. Unele produse sunt excluse, pentru acestea se aplică Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley.

Garanția acordată persoanelor juridice

În cazul persoanelor juridice termenul de garanție aplicabil este de un an. Acest termen de garanție este aplicabil tuturor produselor Stanley Black & Decker Romania, respectiv atât produselor pentru uz profesional cât și celor pentru uz gospodăresc (bricolaj).

În cadrul acestui termen, cumpărătorul persoană juridică poate solicita înlocuirea sau repararea produsului.

Situațiile care duc la pierderea garanției legale de conformitate, descrise mai sus, sunt aplicabile și în cazul garanției acordate persoanelor juridice.

REPARAȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	

LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

Nr.	Oras	Agent Service	Adresa	Email	Telefon	Fax
1	Bucuresti	YALCO ROMANIA SRL	Sos. Pipera nr.48,020112	service@yalco.ro	+4021 232 31 47 +4021 232 31 49	+4021 232 31 76
2	Bucuresti	Edelweiss Grup SRL	Str. Drumul Osiei nr.76, 062395, Sector 6	service@edelweissgrup.ro	+4021 319 13 13	+4021 319 13 14
3	Ploiesti	METATOOLS SRL	Str. Poligonului Nr. 2 100070	service@Metatools.ro	+40374 473 034 +40747 118 112	+40244 406 698
4	Bacau	PARTENER SRL	Calea Moinesti nr. 34, 600281	service@partner.ro	+4023 451 03 77	+40234 510 955
5	Cluj	EPINVEST S.R.L.	Stra. Avram Iancului Nr. 502-504 407280	service@epinvest.ro	+40745 637 949	+40264 594 565
6	Baia Mare	PRO TOOLS S.R.L.	Str. Iuliu Maniu, Nr. 28 430131	office@protools.ro	+40262 218 794	+40262 276 535
7	Constanta	TRITON SRL	B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217	office@triton.com.ro	+4037 048 41 55	+4037 048 41 18
8	Tulcea	ABC International SRL	Str. Babadag, Nr. 5, Bl. 1, Sc. A, Parter	service@unelte.com.ro	+40240 518 260	+40240 517 669